



## ASF 湖北省武穴市で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-13 11:50 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

11月13日、農業農村部新聞弁公室は、湖北省武穴市でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発生したと発表した。

11月12日21時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、湖北省武穴市で隣接している2養豚場でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センターの報告を受け取った（湖北省ではこれが2件目）。

これら2箇所の養豚場ではブタ147頭が飼育されていたが、7頭が発症、6頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区への出入りが禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201811/t20181113\\_6162839.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201811/t20181113_6162839.htm)

## An African pig swine epidemic occurred at Wuxue City of Hubei Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-11-13 11:50 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On November 11, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that African Swine Fever epidemic occurred at Wuxue City in Hubei Province.

At 21 o'clock on November 12, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received reports from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that Animal Health and Epidemiology (National Institute of Animal Diseases and Diseases) diagnosed an ASF incident occurred at two (2) adjacent pig farms located at Wuxue City of Hubei Province (Miyamoto's note: This is the second case in Hubei).

This farmer had 147 live pigs of which 7 pigs got sick and 6 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文 .....

## 湖北省武穴市发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-13 11:50 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室11月13日发布，湖北省武穴市发生非洲猪瘟疫情。

11月12日21时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，湖北省武穴市两个相邻养殖户发生非洲猪瘟疫情。上述两个养殖户共存栏生猪147头，发病7头，死亡6头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。